

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

20 JANVIER 1953.

20 JANUARI 1953.

BUDGET

du Ministère des Finances
pour l'exercice 1953.

BEGROTING

van het Ministerie van Financiën
voor het dienstjaar 1953.

AMENDEMENT

PRÉSENTE PAR M. REY.

AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DE HEER REY.

Art. 6 (nouveau).

Art. 6 (nieuw).

1. — Rétablir dans le projet de loi un article 6 libellé comme suit :

« Par dérogation à l'article 232 de la loi d'organisation judiciaire, les magistrats faisant partie de commissions, comités, jurys, etc., peuvent toucher des jetons de présence et des indemnités au même titre que les personnes étrangères à l'Ordre judiciaire. »

2. — Subsidiairement :

Libeller cet article 6 comme suit :

« Par dérogation à l'article 232 de la loi d'organisation judiciaire, les magistrats faisant partie de commissions, comités, jurys, etc., dont la mission est temporaire à raison de leur nature, peuvent toucher des jetons de présence et des indemnités au même titre que les personnes étrangères à l'Ordre judiciaire. »

JUSTIFICATION.

La loi du 31 juillet 1952, relative aux traitements des magistrats porte notamment :

« Article 232. — Il ne peut être alloué aux juges pour des fonctions à la nomination du Roi aucune indemnité à la charge du Trésor public autre que celles prévues à l'article 230 et les frais de déplacement. »

Voir :

4-XX : Budget
47 : Amendement.
84 : Rapport.

1. — In het wetsontwerp opnieuw een artikel 6 opnemen, luidend als volgt :

« In afwijking van artikel 232 der wet op de rechterlijke inrichting, mogen de magistraten die deel uitmaken van commissies, comité's, jury's, enz., presentiegelden en vergoedingen ontvangen evenzeer als de personen die niet tot de Rechterlijke Macht behoren. »

2. — In bijkomende orde :

Dit artikel 6 doen luiden als volgt :

« In afwijking van artikel 232 der wet op de rechterlijke inrichting, mogen de magistraten die deel uitmaken van commissies, comité's, jury's, enz., waarvan de opdracht uiteraard tijdelijk is, presentiegelden en vergoedingen ontvangen evenzeer als de personen die niet tot de Rechterlijke Macht behoren. »

VERANTWOORDING.

In de wet van 31 Juli 1952 betreffende de wedde van de magistraten wordt o. m. bepaald :

« Artikel 232. — Er mag aan de rechters, voor ambten waartoe de Koning benoemt, geen andere vergoeding ten laste van 's lands kas toegekend worden, dan die voorzien bij artikel 230 en de verplaatsingskosten. »

Zie :

4-XX : Begroting.
47 : Amendement.
84 : Verslag.

Cet article de caractère exceptionnel et donc de stricte interprétation, n'empêche le paiement d'indemnités que pour les seules fonctions faisant l'objet d'une nomination par arrêté royal. Ces fonctions ont en effet d'une manière générale une importance et une permanence qui justifient pareille nomination et dès lors les dispositions de l'article 232 de la loi d'organisation judiciaire peuvent se concevoir.

Mais il existe cependant des fonctions de caractère purement temporaire, telles par exemple la participation à toutes les commissions qui s'occupent des différents statuts de la résistance et de la liquidation des situations nées de la guerre et dont certaines, peut-être à tort du reste, font l'objet d'une nomination par arrêté royal. Pour pareilles fonctions, il est indispensable que toutes mesures soient prises pour assurer une liquidation particulièrement prompte de la mission confiée à ces organismes. Une application stricte de l'article 232 entraînerait des modifications dans la composition de ces organismes et en entraverait la marche, au moment où ils vont, dans un avenir proche, atteindre la fin de leurs travaux et où un effort exceptionnel et particulièrement soutenu n'a cessé et continue d'être demandé à ceux qui, depuis leur création ont participé à leurs travaux.

Dit artikel, dat van uitzonderlijke aard is en dus in enge zin moet verklaard worden, verbiedt de uitkering van vergoedingen slechts voor die ambten, waartoe bij koninklijk besluit benoemd wordt. Inderdaad hebben deze functies over het algemeen een belang en een vastheid, die dergelijke benoeming wettigen, en in dit verband zijn de bepalingen van artikel 32 van de wet op de rechterlijke inrichting aannemelijk.

Er bestaan echter ook ambten van louter tijdelijke aard, zoals bij voorbeeld de deelneming aan alle commissies, die zich bezig houden met de verschillende statuten van de weerstand en met de regeling van door de oorlog ontstane toestanden; ambten waarvan sommige, overigens wellicht ten onrechte, het voorwerp uitmaken van een benoeming bij koninklijk besluit. Voor dergelijke ambten is het onontbeerlijk dat alle maatregelen zouden genomen worden, opdat de aan deze organismen opgelegde taak bijzonder snel zou kunnen voltooid worden. Door een nauwgezette toepassing van artikel 232 zouden wijzigingen teweeggebracht worden in de samenstelling van die organismen, en zou de werking er van vertraagd worden, op het ogenblik dat zij, in de naaste toekomst, hun werkzaamheden zullen kunnen voleindigen, en op het ogenblik dat een buitengewone en bijzonder volgehouden inspanning werd en nog steeds wordt gevraagd vanwege diegenen, die sedert hun oprichting aan hun werkzaamheden hebben deelgenomen.

J. REY.